DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' - DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE' - KONFORMITÄTS ERKLÄRUNG

Noi - The following - Nous soussignés - Die Unterzeichnete Fa:

LAMBER snc di Affaba F e C.
Via Italia 6
26855 Lodivecchio (LO) ITALY

CE

dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto
hereby declares under full responsability that the following product
attestons sous notre entière responsabilité que le produit suivant
erklärt unter eigener Verantwortung, dass folgende Produkte

LAVASTOVIGLIE - LAVE-VAISSELLE
DISHWASHING MACHINE - GESCHIRRSPÜLMASCHINE

mod.**L24-ek / L25-ek**

al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti norme:
for which this declaration refers to the conformity of the following standards:
auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux normes suivantes:
auf welche sich diese Erklärung bezieht, folgendem Standard entsprechen:

- **EN 60335-1 (1994) + A11,A1,A12,A13,A14,A15**
  Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare. Norme generali
  Safety of household and similar electrical appliances-General requirements.
- **EN 60335-2-58 (1997)**
  Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare. Parte 2':Norme particolari lavastoviglie uso collettivo.
  Safety of household and similar electrical appliances-Part 2':Particular requirements for commercial electric dishwashing machines.
- **EN 292-2 (1992) Part 1' - PART 2'**
  Sicurezza del macchinario-Concetti fondamentali-Principi generali progettazione-Specifiche e principi tecnici.
  Safety of machinery-Basic concepts-General principles for design-Tecnical principles an specification
- **EN 61770- (2000)**
  Apparecchi elettrici connessi alla rete idrica. Disposizioni per evitare il ritorno d'acqua per effetto sifone e il guasto dei complessi di raccordo
  Electric appliances connected to the water mains. Avoidance of backsiphonage and failure of hose-sets

in base a quanto previsto dalle Direttive:
selon ce qui est prévu par les Directives:
on the basis of what is foreseen by the Directives:
aufgrund der vorgesehenen Richtilinien:

73/23/CEE, 89/392/CEE, 91/368CEE,92/31CEE, 93/44CEE, 93/68CEE

Decliniamo ogni responsabilità per sinistri a persone o a cose derivanti da manomissioni da parte di terzi o da carenze di manutenzione o riparazione.
Nous déclinons toute responsabilité pour sinistres à personnes ou à objets qui derivent de l'intervention de la part de tiers non specialistes ou de carences de manutention ou reparation.
We decline any responsability for injuries or damage derived from machine misuse, abuse by others or improper machine maintenance or repairs.
Wir lehnen jegliche Verantwortung für Schäden an Personen oder Dingen ab, die auf fehlerhaftes Eingreifen Dritter oder auf mängelhafte Wartung oder Reparation zurückzuführen.

li 01/01/02
(data/date/Datum)

Ing. Affaba Roberto

Ordine degli Ingegneri della Provincia di Lodi
AFFABA
Roberto
N. 155

- EMC -

Noi - Nous soussignés - The following - Die Unterzeichnete Fa:

LAMBER snc di Affaba F. e c.
Via Italia 6
26855 Lodivecchio (LO) ITALY

dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto
attestons sous notre entière responsabilité que le produit suivant
hereby declares under full responsability that the following product
erklärt unter eigener Verantwortung, dass folgende Produkte

LAVASTOVIGLIE-LAVE-VAISSELLE-DISHWASHING MACHINE-GESCHIRRSPÜLER

mod.**L24-ek / L25-ek**

al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti norme:
auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux normes suivantes:
for which this declaration refers to the conformity of the following standards:
auf welche sich diese Erklärung bezieht, folgendem Standard entsprechen:

- Electromagnetic compatibility – Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus – Part 1: Emission – Product family standard – EN 55014-1 (2000) + A1 (2001)
  Compatibilità elettromagnetica – Prescrizioni per gli elettrodomestici, gli utensili elettrici e gli apparecchi similari – Parte 1: Emissione Norma di famiglia di prodotti – EN 55014-1 (2000) + A1 (2001)

- Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 3-2: Limits – Limits for harmonic current emissions (equipment input current ≤ 16 A per phase) – EN 61000-3-2 (2000)
  Compatibilità elettromagnetica (EMC) – Parte 3-2: Limiti – Limiti per le emissioni di corrente armonica (apparecchiature con corrente di ingresso £ 16 A per fase) – EN 61000-3-2 (2000)

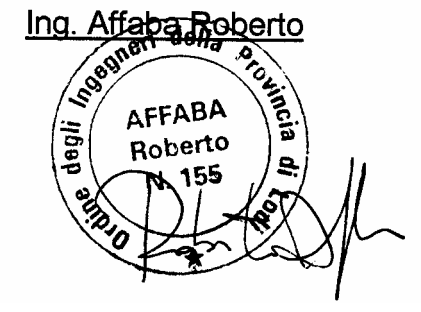
- Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 3-3: Limits – Limitation of voltage fluctuations and flicker in low-voltage supply systems for equipment with rated current ≤ 16 A – EN 61000-3-3 (1995) + A1 (2001)
  Compatibilità elettromagnetica (EMC) – Parte 3-3: Limiti – Limitazione delle fluttuazioni di tensione e dei flicker in sistemi di alimentazione in bassa tensione per apparecchiature con corrente nominale £ 16 A – EN 61000-3-3 (1995) + A1 (2001)

- Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus - Part 2: Immunity - Product family standard - EN 55014-2 (1997) + A1 (2001)
  Compatibilità elettromagnetica - Requisiti di immunità per apparecchi elettrodomestici, utensili e degli apparecchi elettrici similari – Parte 2: Immunità – Norma di famiglia di prodotti- EN 55014-2 (1997) + A1 (2001)

in base a quanto previsto dalle Direttive:
selon ce qui est prévu par les Directives:
on the basis of what is foreseen by the Directives:
aufgrund der vorgesehenen Richtilinien: **89/336 CEE, 92/31 CEE, 93/68 CEE**

li 01/07/01
(date of issue)

Ing. Affaba Roberto



INDICE	ITALIANO
Note generali	pag 05
Introduzione e norme di sicurezza	pag. 06
Fate conoscenza con l'apparecchio	pag. 10
Parte prima - NORME PER L'UTILIZZATORE	pag. 11
Pannello Comandi	pag. 12
Funzionamento ed uso; detersivi; manutenzione; inconvenienti possibili	pag. 13
Parte seconda - NORME PER L'INSTALLATORE	pag. 29
Schema allacciamenti	pag. 30
Collegamento elettrico, scarico; alimentazione idrica	pag. 31
Schema montaggio tavoli	pag. 39
Schema collegamenti	pag. 40
Schema regolazioni	pag. 41
Schema elettrico	pag. 42
Componenti	pag. 44
Dati tecnici	pag. 45

SOMMAIRE	FRANÇAIS
Remarques générales	pag. 05
Introduction et normes de sécurité	pag. 07
Faites connaissance avec l'appareil	pag. 10
Première partie - INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR	pag. 11
Panneau de contrôle	pag. 12
Fonctionnement et emploi, detersifs, entretien, inconvénients	pag. 17
Deuxième partie - INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR	pag. 29
Installation	pag. 30
Branchement hydraulique, vidange, branchement électrique	pag. 33
Schéma montage des tables	pag. 39
Schéma branchements	pag. 40
Schéma régulations	pag. 41
Schéma électrique	pag. 42
Composants	pag. 44
Données techniques	pag. 45

CONTENTS	ENGLISH
General notes	pag. 05
Introduction and safety notes	pag. 08
Learn to use the appliance	pag. 10
First section - FOR THE USER	pag. 11
Control panel	pag. 12
Working and use, cleansing agents, maintenance, possible troubles	pag. 21
Second section - FOR THE INSTALLER	pag. 29
Installation	pag. 30
Water drain, water connections, electrical connections	pag. 35
Table fitting plan	pag. 39
Connection scheme	pag. 40
Regulation scheme	pag. 41
Wiring diagram	pag. 42
Components	pag. 44
Specifications	pag. 45

INDEX	DEUTSCH
Allgemeines	pag. 05
Einführung und Sichereitsnormen	pag. 09
Wollen Sie den Apparat kennenlernen	pag. 10
Teil 1 - FÜR DEN BENUTZER	pag. 11
Steuertafel	pag. 12
Arbeitsweise und Anwendung, Reinigungsmittel, Wartung, Mögliche Störungen	pag. 25
Teil 2 - FÜR DEN INSTALLATEUR	pag. 29
Installationsblatt	pag. 30
Wasserablauf, Wasserversorgung,Elektrischer Anschluß	pag. 37
Montage der Konsole	pag. 39
Anschlußschema	pag. 40
Eichung	pag. 41
Schaltschema	pag. 42
Komponenten	pag. 44
Technische Daten	pag. 45

NOTE GENERALI — ITALIANO

Vi ringraziamo per la scelta da Voi fatta nell'acquisto della Vostra LAVASTOVIGLIE.

Il perfetto funzionamento della macchina e risultati di lavaggio ottimali sotto il profilo igienico sanitario potranno essere garantiti solo se tutte le avvertenze del presente Manuale verranno rispettate.
Ci auguriamo che le informazioni contenute nel presente manuale Vi siano di aiuto. Esse sono basate sui dati e sulla nostra attuale migliore conoscenza.
Leggete attentamente quanto riportato nel manuale, comprese le raccomandazioni ed i suggerimenti. Leggete anche le condizioni di garanzia.

REMARQUES GENERALES — FRANÇAIS

Nous Vous remercions de Votre choix lors de l'achat de votre LAVE-VAISSELLE.

Le fonctionnement parfait de l'appareil et les résultats de lavage optimaux sous le profil hygiénique sanitaire,peuvent seulement être garantis si tous les avertissements dans ce manuel-ci sont respectés.
Nous souhaitons que les renseignements contenus dans ce manuel vous soient utiles. Ils sont basés sur les donneés et sur notre meilleure connaissance actuelle.
Lisez attentivement ce qui est énoncé dans le manuel, y compris les recommandations et les suggestions. Lisez aussi les conditions de vente, y compris celles qui limitent la garantie.

GENERAL NORMS — ENGLISH

Thank You for purchasing our Dishwashing Machine.

Perfect washing-up results as far as hygiene concerns and a correct operation of the dishwashing machine can be assured only in case the instructions reported in the present manual are carefully followed.
We hope the information reported in the present manual will be helpful to You.
They are based on data and on our best updated knowledge.
Carefully read the Instructions reported in the manual, recommendations and suggestions included. Carefully read the terms of sale too, even the ones limiting warranty.

ALLGEMEINES — DEUTSCH

Wir danken Ihnen, daß Sie unsere Geschirrspülmaschine gewählt haben.

Der perfekte Betrieb und die optimalen Reinigungsergebnisse können nur garantiert werden, wenn alle Anweisungen beachtet werden.
Wir hoffen, daß die in vorliegendem Gebrauchshandbuch enthaltenen Informationen Ihnen hilfreich sein werden. Die Angaben beruhen auf unserem aktuellen Kenntnisstand.
Lesen Sie bitte aufmerksam das vorliegende Gebrauchshandbuch sowie die darin enthaltenen Empfehlungen und Hinweise. Lesen Sie bitte ebenfalls die Verkaufsbedingungen sowie die Konditionen, die die Garantieleistungen regeln.

INTRODUCTION AND SAFETY NOTES ENGLISH

INTRODUCTION

- **The machines L24-ek / L25-ek are Industrial dish-washing machines .**
- The machine is in conformity to the **European Norms 89/336/CEE** for the radio noises.
- According to EEC directive no.23 of 19/02/1973 and the law of actuation no.791 of 18/10/1987, our appliances are built-up according to the good technique notes in force in Italy and abroad.
- Noise level of the machine, less than 70 dB(A).

PRELIMINARY OBSERVATION

Carefully read the instructions reported in the present user manual, as it gives important indications about safety of installation, operation and maintenance:

- **carefully keep the present manual for further consultations;**
- the illustrations and drawings showing the machine are intended for general reference only and are not necessarily accurate in every instance;
- the dimensions and characteristics of the machine, given in this Manual, are not to be considered binding and may be changed without prior notice;
- once removed the packing material, check that all the equipment is present. If there is any doubt, do not use it and contact qualified personnel. The packing elements (plastic bags, nails, etc.) should be kept away from children, because they are dangerous.

GENERAL SAFETY REGULATIONS

THIS SAFETY CODE HAS BEEN COMPILED IN YOUR INTEREST. Strict adherence to these rules will reduce the risks of injury both to yourself and to others;
Personnel working with this machine must adhere strictly to all statutory safety regulations as well as the specific rules listed below. Failure to do so may result in personal injury and damage to the machine;

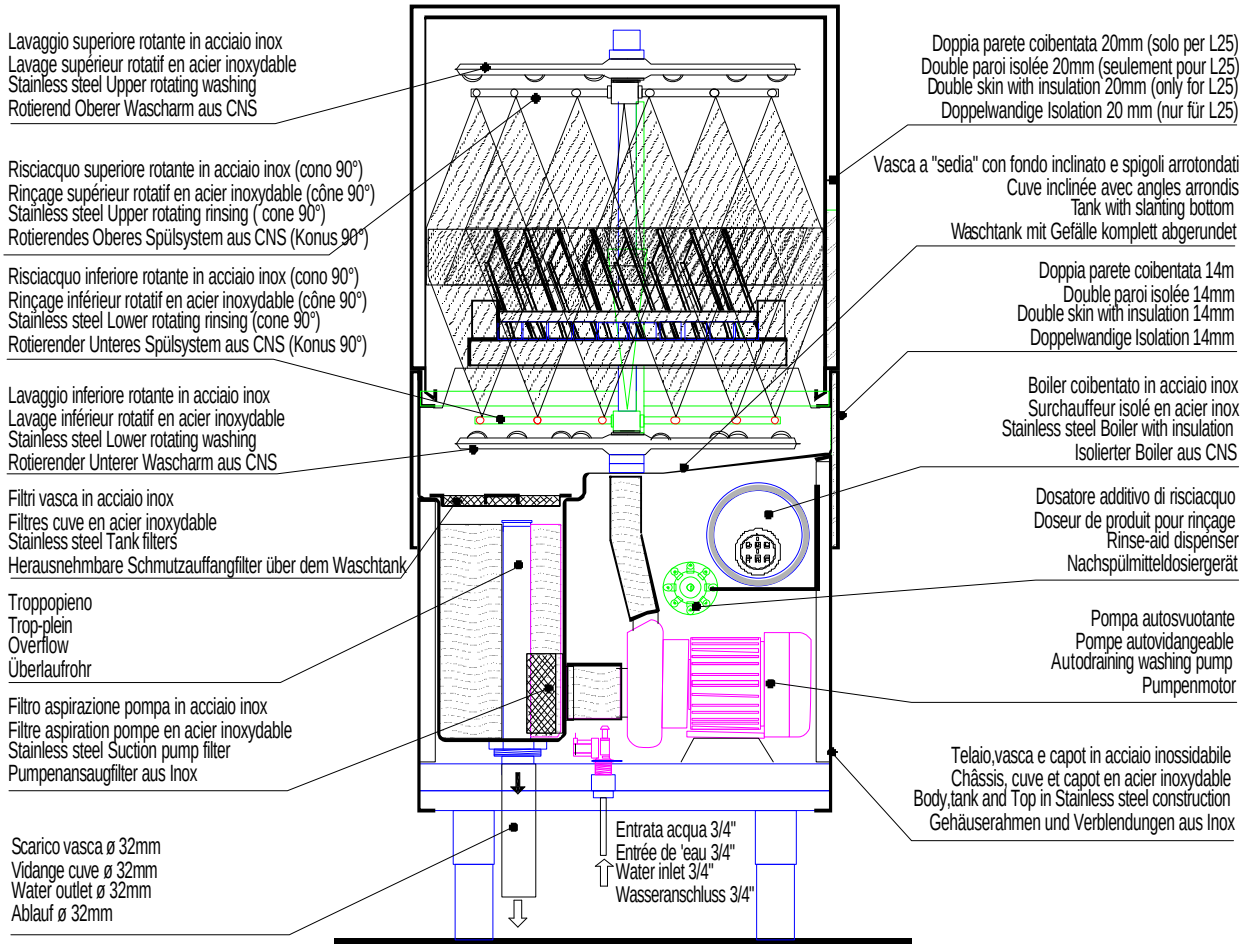
- DO NOT attempt to move, install, set up or operate this machine until you have read and fully understood this Manual. If doubt persists, ask your supervisor;
- never leave tools, parts or other loose material on or in the machine;
- Before switching the equipment on, make sure that the model plate data conform to those of the electrical and water distribution network;
- remember that even with the mains indicator in the “OFF” position, the incoming cables are still live;
- BEFORE starting the machine or the cycle, after any maintenance or repair work, make sure all protective are correctly installed;
- be vigilant at all times, remember that your safety and that of your fellow workers depends on you;
- when moving or lifting the machine, care must be taken to comply with all the relevant regulations governing such operations;
- installation should be carried out by qualified personnel according to the manufacturer's instructions.
- this equipment should be destined to the use which it has been conceived for. Any other application should be considered improper and consequently dangerous;
- the equipment should only be used by personnel trained for its use;

SPECIAL SAFETY REGULATIONS

- adjustement and repairs must be carried out only by qualified personnel. Repair carried out by unskilled personnel may be dangerous;
- perfect washing-up results as regards hygiene and a correct operation of the washing machine can be assured only in case the instructions reported in the present handbook are carefully followed;
- the machine must be used only by authorized personnel who must comply with sanitary measures;
- do not leave the machine in an environment with temperatures lower than 0°C;
- the machine protection degree is IP21, therefore it should not be washed with direct high pressure jets of water;

Fate conoscenza con l'apparecchio
Faites connaissance avec l'appareil
Learn to use the appliance
Wollen Sie den Apparat kennenlernen

L24-ek
L25-ek

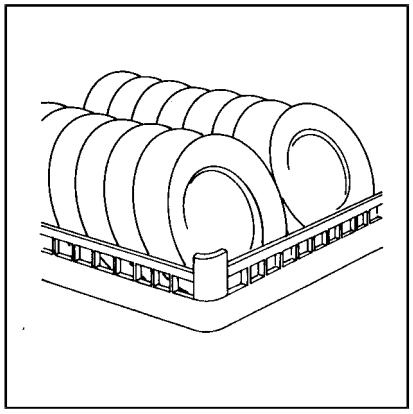

Lavaggio superiore rotante in acciaio inox
Lavage supérieur rotatif en acier inoxydable
Stainless steel Upper rotating washing
Rotierend Oberer Wascharm aus CNS
Risciacquo superiore rotante in acciaio inox (cono 90°)
Rinçage supérieur rotatif en acier inoxydable (cône 90°)
Stainless steel Upper rotating rinsing (cone 90°)
Rotierendes Oberes Spülsystem aus CNS (Konus 90°)
Risciacquo inferiore rotante in acciaio inox (cono 90°)
Rinçage inférieur rotatif en acier inoxydable (cône 90°)
Stainless steel Lower rotating rinsing (cone 90°)
Rotierender Unteres Spülsystem aus CNS (Konus 90°)
Lavaggio inferiore rotante in acciaio inox
Lavage inférieur rotatif en acier inoxydable
Stainless steel Lower rotating washing
Rotierender Unterer Wascharm aus CNS
Filtri vasca in acciaio inox
Filtres cuve en acier inoxydable
Stainless steel Tank filters
Herausnehmbare Schmutzauffangfilter über dem Waschtank
Troppopieno
Trop-plein
Overflow
Überlaufrohr
Filtro aspirazione pompa in acciaio inox
Filtre aspiration pompe en acier inoxydable
Stainless steel Suction pump filter
Pumpenansaugfilter aus Inox
Scarico vasca ø 32mm
Vidange cuve ø 32mm
Water outlet ø 32mm
Ablauf ø 32mm
Entrata acqua 3/4"
Entrée de 'eau 3/4"
Water inlet 3/4"
Wasseranschluss 3/4"
Doppia parete coibentata 20mm (solo per L25)
Double paroi isolée 20mm (seulement pour L25)
Double skin with insulation 20mm (only for L25)
Doppelwandige Isolation 20 mm (nur für L25)
Vasca a "sedia" con fondo inclinato e spigoli arrotondati
Cuve inclinée avec angles arrondis
Tank with slanting bottom
Waschtank mit Gefälle komplett abgerundet
Doppia parete coibentata 14m
Double paroi isolée 14mm
Double skin with insulation 14mm
Doppelwandige Isolation 14mm
Boiler coibentato in acciaio inox
Surchauffeur isolé en acier inox
Stainless steel Boiler with insulation
Isolierter Boiler aus CNS
Dosatore additivo di risciacquo
Doseur de produit pour rinçage
Rinse-aid dispenser
Nachspülmitteldosiergerät
Pompa autosvuotante
Pompe autovidangeable
Autodraining washing pump
Pumpenmotor
Telaio,vasca e capot in acciaio inossidabile
Châssis, cuve et capot en acier inoxydable
Body,tank and Top in Stainless steel construction
Gehäuserahmen und Verblendungen aus Inox

NORME PER L'UTENTE

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR

INSTRUCTIONS FOR THE USER

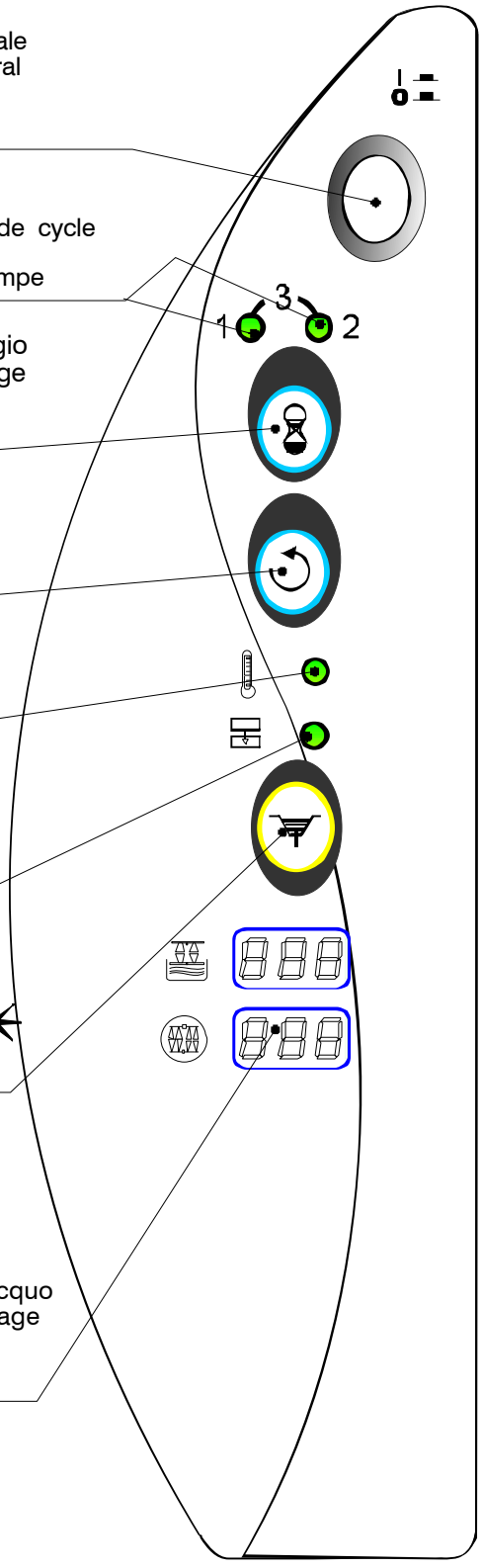
AUFSTELLUNGSANLEITUNG FÜR DEN BENUTZER



1

PANNELLO COMANDI ▪ EMPLOI CONTROLES
CONTROL PANEL ▪ STEUERTAFEL

L24-ek
L25-ek



A Interruttore generale
Interrupteur général
Main switch
Hauptschalter

Lampada ciclo
Lampe indicatrice de cycle
Cycle lamp
Programmkontrollampe

B Pulsante selezione tempo lavaggio
Bouton sélecteur temps de lavage
Wash time selection pushbutton
Programmwahlschalter

C Pulsante ciclo
Bouton cycle
Cycle pushbutton
Programmdrucktaste

D Lampada temperatura
Lampe température
Température lampe
Temperaturlampe

E Lampada capote aperto
Lampe indicatrice de capote ouverte
Hood opening lamp
Haubekontrollampe

F Pulsante depuratore o pompa scarico ✶
Bouton adoucisseur ou pompe de vidange
Water Softener or drain pump pushbutton
Taste für Wasserenthärter / Ablaufpumpe

G Termometri temperatura di lavaggio e risciacquo
Thermomètre température de lavage et rinçage
Wash and rinse thermometer
Wasch-und Nachspültemperaturthermometer

Dis.1

✶ OPTIONAL

First Section - FOR THE USER

WORKING AND USE

The dishwashing machine can wash up to 960/320 dishes per hour.
The machine protection degree is IP21, therefore it should not be washed with direct high pressure jet water;
The correct placing of the objects is an essential condition for a good washing-up result;
We suggest to descale dishes, from time to time, in order to remove calcareous and/or starchy sediments by soaking it in suitable solutions suggested by your cleansing agent supplier.
If you need to buy new dishes remember the following:
Dishes and cups: preference must be given to china or non-porous pottery articles, with smooth surface.
Glasses: choose a glass suitable to be washed in dish-washing machines. Surfaces must be smooth and bottoms as flat as possible.

INSTRUCTIONS BEFORE WASHING

BEFORE STARTING THE WORKING OPERATION MAKE SURE THAT:

- the cock is open;
- the filters and the overflow are in their housings;
- the wash arm and the rinse arm are free to pivot;
- rinse aid and washing powder dispenser containers are loaded.

THEN PROCEED:

A - Open the door and put into the tank, possibly over the pump-filter, about **110** gr. of detergent in powder. Every 10 cycles add about **75** gr. of detergent.
If the machine is provided with an automatic dosing device, make sure that the detergent is in its container.

B - Place the dishes in the basket minding to previously remove all solid waste and fat.
Do previously soak the cutlery and if necessary the plates too, in case they are washed after long time since the use. Do not overload baskets, dishes must not be placed one upon the other, water must have the way to run on each part of it.
For a correct positioning of the dishes see the specific paragraph.

C - Turn on the machine by wall switch and press button **"A"** that you can find on the control panel (DIS.1).
At this moment thermometer displays light up and the tank fills up. When the tank is full the control lamp for cycle “2” lights up.

D - Open the mashine hood and introduce the basket in the dishwasher.

*The control lamp “**E**” will flash in case the hood of the dishwasher is open.*
Before you start the cycle be sure that the control lamp “**D**” is flashing. This means that the water for washing cycle and rinsing water temperature reached the ideal temperature for working.

E – Choose the washing period cycle and push button “**B**” between the following items:
- lamp 1 flashing – short cycle of 1 minute
- lamp 2 flashing – medium cycle of 2 minutes
- lamps 1 and 2 lightening at the same time: long cycle of 3 minutes.

The washing period cycle has to be chosen regarding the dirt that has to be removed from the dishes.

F – Close the dishwasher hood.
The dishwasher starts the washing cycle of the length you chose. In addition to this length of time there will be a pause of 5 seconds and a rinsing period of 23 seconds with clean water at about 85° to 90°C.
The control cycle lamps will be flashing until the end of the complete washing period. As the washing period finishes, control lamps stop lightening.
It is possible to interrupt the washing cycle at any time simply pushing again button *“B”.*
The lighting of the control lamp “D” means that the water has reached the needed temperature of 85° to 90°C.
The **rinsing** will start working only when the needed temperature is reached. That means the washing cycle length you chose will be extended until the reachig of the exact temperature (thermocontrol).

- **Endless cycle (maximum 15 minutes)** : the hood being closed and the cycle put on (any cycle), keep the button **"B"** pressed for 3 seconds: lamps 1 and 2 will flash at the same time (thermocontrol excluded); the cycle can be interrupted at any time pressing again button **"C"** that will let final sequences start.

- **Stand-by** : the hood being open, keep the button **"B"** pressed for 3 seconds (lamp "E" will stop lightening): if you then close the hood, the machine does not start the washing cycle keeping heating functions still working. To start the cycle press button **"C".**

- **Self-washing cycle** : Remove the overflow from the tank and close the dishwasher hood while the machine is on (time 10 minutes).

G – Extract the basket inclining it and shake it carefully, so that the remaining drops can fall down.
Leave the dishes in the basket until they will be dry by evaporation. Take the dishes away from the basket and pay attention not to touch the dishes internally on its border and put them on clean shelves.
In order to continue the washing, load another basket and close the hood. The cycle will automatically start again.

ACHIEVEMENTS

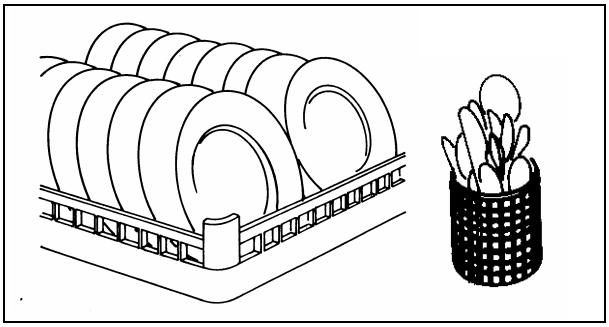
Any deficiency in the washing process is obvious when dirty residuals are visible. Any halos might be caused by an insufficient rinsing: in this case, check that the rinsing jets are clean and that there is a sufficient pressure in the water distribution network.
In case you find residuals, check that:
• the washing jets are clean
• there is some detergent
• the pump suction filter is clean
• objects in the rack are placed in a correct position.

RINSING ADDITIVES

To grant a perfect rinsing, a quick drying and to avoid calcareous sediments on glasses and cups you must add a surfactant on water (Brightener).
Your cleansing agent supplier's will be able to suggest the most suitable product. Your machine is equipped with a rinse aid dispenser. Mean concentration used is 0,15 g/lt.

DISHES POSITIONING

It is suitable to place dishes inside the plastic basket with the concave side facing upwards. Place mixed cutlery in a vertical position into the suitable container minding not to cram them and with handgrips towards the bottom (see draw).



DRAIN PUMP INSTRUCTIONS

(only for machines with drain pump)

The drain pump works automatically only during the washing cycle to discharge the exceeding water coming from the rinsing cycle.
At the end of the working day, in order to completely discharge the tank, it is necessary to perform the following operations:
1. Open the hood of the dishwasher
2. Remove the overflow pipe from the tank;
3 . Afterwards push button **"F" for 3 seconds.**

Control lamp "**E**" and the cycle lamp (the last chosen) are flashing alternatively.

The discharge will stop automatically after 5 minutes. Control lamps will stop flashing.
Please note: in case the hood is open the control lamp "E" will continue to flash.
Reinstall the overflow and shut the hood.

CLEANING AND PREVENTIVE MAINTENANCE

PRECAUTION AND CLEANING INSTRUCTIONS

- **IMPORTANT** : Before carrying out the cleaning and maintenance operations, disconnect the equipment from the mains power supply:
- high temperatures can be reached inside the machine (90°C). After power supply has been removed, wait until the machine has reached room temperature, before working on it.
- the machine protection degree is IP21, therefore it should not be washed with direct high pressure jets of water;
- never leave tools, parts or other loose material in or on the machine;
- BEFORE starting machine or cycle, after any maintenance or repair work, make sure all protectives are correctly installed;

DAILY MAINTENANCE

- Disconnect the machine with pushbutton "A";
- Lift the overflow pipe and let the water drain out of the tank;
- Wash thoroughly the tank and the filter housing to remove all impurities;
- Take the filters out and clean them under running water;
- Re-assemble the overflow pipe and the filters in their housings;
- Check and clean the washing and the rinsing jets;
- Clean the outer surface of the machine by using a wet sponge; do not use water jets because, besides being dangerous, they could damage the electrical parts; do not use abrasive detergents;
- When the machine is to remain idle for a long time, drain all the water from the boiler (the drain plug is located on the lower side of the boiler) and from the electropump. Also leave the wash tank open.

NEVER WASH THE EXTERNAL PART OF THE MACHINE WITH A WATER JET

POSSIBLE TROUBLES - CAUSES - SOLUTIONS

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
The machine doesn't catch	Main switch is switched off;	Turn ON the main switch;
The water doesn't go in	Water cock closed;	Open water cock;
	The Overflow is not in place;	Reassemble the Overflow in place;
Insufficient Washing	Wrong detergent or dosage insufficient;	Use anti-foam detergent in the right dosage and never with cold water;
	Low temperature in the tank;	Wait until the water gets hot;
	Dirty wash filter;	Clean filter;
Insufficient Rinsing	Rinsing nozzles blocked;	Unscrew and clean nozzles under running water;
	Hydraulic pressure lower than 1 bar - 100 kPa;	Wait until the pressure is on or buy a booster pump;

CAUTION! FOR ANY OTHER TROUBLE, CALL SERVICE

CLEANSING AGENTS

The choice of a suitable cleansing agent is an essential condition if you want to obtain extremely good washing results as regards hygienic results. That's why it's important to consider some points. First of all only highly alkaline and chlorine-active antifoam products, especially made for industrial dish-washing machines, must be used and they must be produced by well-known reliable Firms. Mean concentration of the cleansing agents in powder must be 1,5÷2,5 g/lt. Mean concentration of liquid cleansing agents must be 2÷4 g/lt.
In order to avoid scales and corrosions, put cleansing agent above water level on the nearest area of the sucking pump filter, in this way it will immediately dilute and will not deposit on the tank bottom.

DESCALING

When hard water is used you can find inside the machine and also on dishes calcareous sediments which must be removed both for hygienic and operating reasons by a descaling operation.
Operating process and frequency of this intervention are suggested by your cleansing agent supplier who has suitable products, generally containing phosphoric acid.
In order to avoid damage to the machine do not increase the quantities and once operations end rinse abundantly.

SANIFICATION

At least each 30 days it would be useful to do this operation which guarantees the complete hygienic conditions of the machine. We suggest to contact your cleansing agent supplier who will give you quantity and name of the most suitable product you can use and that is generally an active chloride powder (100÷200 ppm).
In order to avoid damage to the machine do not increase the quantities and once operations end rinse abundantly.

USEFUL HINTS FOR STAINLESS STEEL MAINTENANCE

Stainless steel is so called because it is not affected by oxidation; this dues its resistance to a thin molecular layer of oxide on the surface which protects againts further oxidation. There are, however, substances which can modify or destroy this layer, giving rise to corrosion: besides preventing the protective film of oxide from reforming, these substances corrode the stainless steel itself and can cause irreparable damage. It is therefore necessary to prevent this by choosing correct cleaning products and by complying with the following simple recommendations: **never forget that when using these appliances, the first and fundamental rule is to guarantee that the cleaning products are both non-toxic and hygienic.**
Before using any detergent to clean either the stainless steel or the immediate and sorrounding floor area, always ask your supplier for the most suitable product which does not cause corrosion on the steel itself; the onset of rust is most commonly caused by the use of unsuitable cleaning materials (strongly acid chlorate based detergents) or on inadequate maintenance.
Our appliances are made of stainless steel AISI 304 (18-10 type) for exterior panelling,upper tops, tanks etc.
Comply with the following instructions when cleaning and servicing parts in stainless steel.

Ordinary daily maintenance

Carefully and frequently clean the surfaces using a damp cloth; use soap and water or normal detergents,**so long as these do not contain abrasives or chlorine based substances** such as sodium hypochlorite (bleech) ,hydrochloric acid or other such solutions:These products quickly and irreparably corrode stainless steel. When cleaning floors underneath or near the appliances, never use the above mentioned products as vapours or splashes could subject the steel to similar destructive effects.
Only ever rub in the direction of the satining, then thoroughly rinse with clean water and carefully dry.

Rust : water supply pipes, inevitably convey particles of rust dissolved in the water especially in new installation plants or when taps are opened after a period of inactivity. These iron deposits must not be allowed to remain on the stainless steel since they produce rust by contamination.
Use suitable products to remove any rust marks,from companies which produce detergents for industrial use. After application, thoroughly rinse with clean water, neutralizing the action of the product with an alkaline detergent normally used to clean such appliances or with another specific product.

DO NOT USE METAL MATS TO CLEAN THE STAINLESS STEEL

NORME PER L'INSTALLATORE

Le istruzioni che seguono sono rivolte a personale qualificato, il solo autorizzato ad attuare le verifiche e le eventuali riparazioni.
La Ditta declina ogni responsabilità nel caso di interventi effettuati da personale non qualificato e/o utilizzo di ricambi non originali.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR

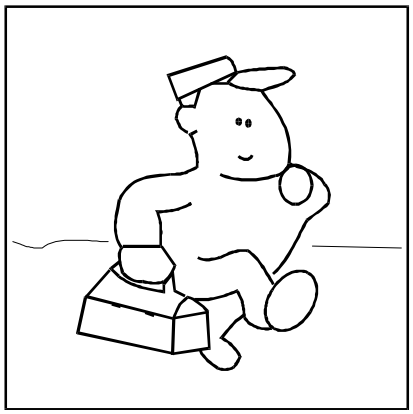
Les instructions suivantes sont adressées à un personnel qualifié, qui est le seul autorisé à effectuer les vérifications et les réparations éventuelles.
Le constructeur décline toute responsabilité en cas d'interventions effectuées par du personnel non qualifié.

INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLER

The following instructions are addressed to a qualified personnel, the only one authorised to carry out checks and repair, if any.
The Manufacturer declines any responsibility in the case of interventions made by a non qualified personnel.

AUFSTELLUNGSANLEITUNG FÜR DEN INSTALLATEUR

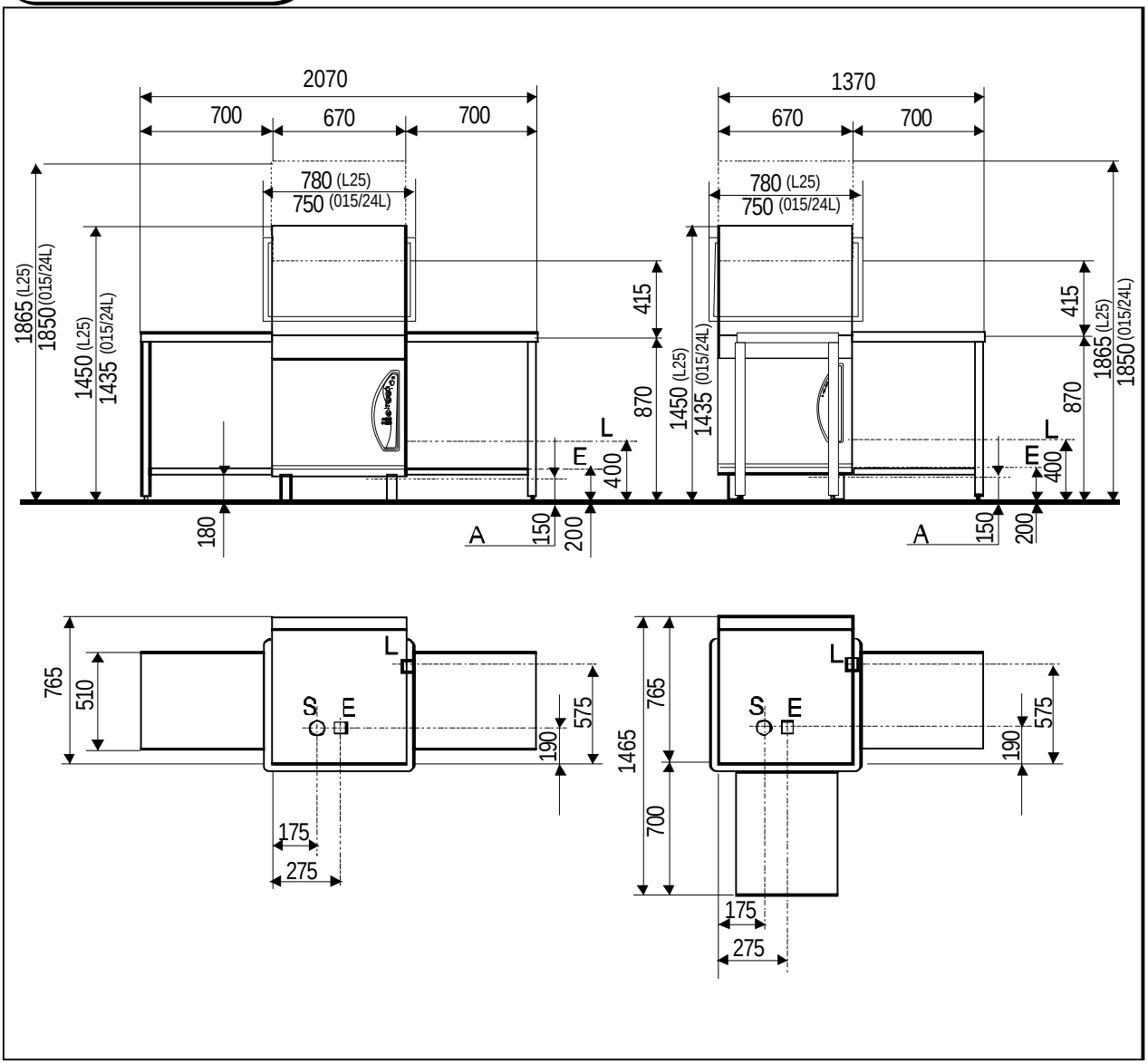
Die folgenden Hinweise sind an das Fachpersonal gerichtet; nur das Fachpersonal darf Prüfungen und eventuelle Reparaturen durchführen.
Unsere Firma ist von jeglicher Verantwortung befreit, wenn unqualifiziertes Personal Eingriffe vornehmen und/oder keine Originalsatzteile verwenden sollte.



2

SCHEMA ALLACCIAMENTI ■ INSTALLATION
INSTALLATION ■ INSTALLATIONSBLATT

L24-ek/L25-ek



scal25-ek-2005

A	Altezza massima per scarico a muro - Hauteur maximale pour vidange à mur Maximum height for drain to wall - Maximale Bodenhöhe für Wandwasserablauf	
E	Elettrovalvola carico - Electrovanne chargement Water inlet - Wasseranschluß	3/4" G
L	Linea elettrica - Branchement électrique Electric input - Netzanschluß	400 V3N~50Hz
S	Scarico acqua - Evacuation Eau Water drain - Wasserablauf	32 mm - 1"1/4 G

Dis.2

Second Section - FOR THE INSTALLER

During the installation, carry out a good machine levelling, which is a prerequisite for a correct operation.
The Manufacturer cannot assume any responsability for any damage to persons or property deriving from the non-observance of the above-specified norms.
For a correct installation see draw page 30 .

ELECTRICAL CONNECTION

Before connecting the machine, make sure that the voltage outlet of the mains is the same as the voltage specified on the data label of the machine.

A main switch must be installed between the mains and the machine. This safety measure also requires that the minimum distance between the switch contacts is at least 3 mm and the disconnection on all poles according to **EN 60204 (VDE 113)**.

Fuses on the main switch must be **16 A** .

The mains must be wired to be able to handle the current drawn by the machine.The system must also be provided with a proper ground lead in accordance with the existings norms. The electric cable must be of the following type **H07RN-F**.
For the right choice of the cross section area refer to the following table:

Cross Section area mm²	Total loading A
0,75	< 6
1	6 ÷ 10
1,5	10 ÷ 16
2,5	16 ÷ 25

The electrical safety of this equipment is only assured if it is connected as follows.

It is necessary to connect the equipment to an effective ground installation, as specified by the electrical safety rules in force.
Check that this basic requirement is complied with and, in case of doubt, ask for a careful check of the installation by a qualified personal.

In addition, the equipment shall be part of an equipotential system, the effectiveness of which should be checked according to the regulations in force.

The connection should be made at the screw marked by the respective label placed on the equipment back side ( ).

THE MACHINE SHALL BE CONNECTED WITH AN EFFECTIVE GROUND CLAMP.

ATTENTION!
In case of THREE-PHASE FEEDING, please check that the motor direction of rotation is the same as the arrow on it.

The manufacturer declines any responsibility for any damages caused by lack of an effective ground installation.

WATER CONNECTIONS

Carefully comply with any national or regional regulations in force.

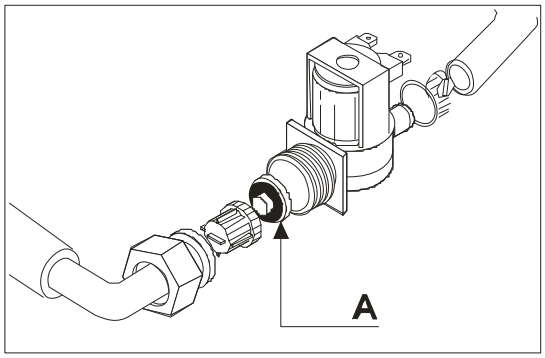
Water installation must have the following characteristics:

Temperature: **55°C**

Dynamic Pressure :
- 2 ÷ 4 bar (200÷400 kPa);

-for machines with incorporated Water-softener :
Temperature: **10÷12°C**
Dynamic Pressure : 3 ÷ 4 bar (300 ÷ 400 kPa).

WARNING!
If the water pressure is higher than 3 bar, fit the pressure reducer "A" supplied into the solenoid valve as shown in the drawing.



If the dynamic pressure is lower than specified on the data plate of the machine, it is advisable to install a Booster Pump.

Hardness: between **7,2 and 12,5 °French**.

If the hardness values are higher than those mentioned above, it is advisable to install a water-softener.

WORKS TEMPERATURES

Water temperature 55°÷60°C

Rinse temperature 80°÷85°C

DO NOT TAMPER WITH THE THERMOSTAT CALIBRATION

WATER DRAIN

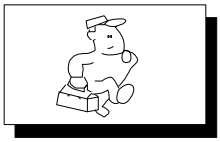
According to the dimensions of the drawing; water drain and feeding pipe should have the same diameter as the water inlet of the machine.

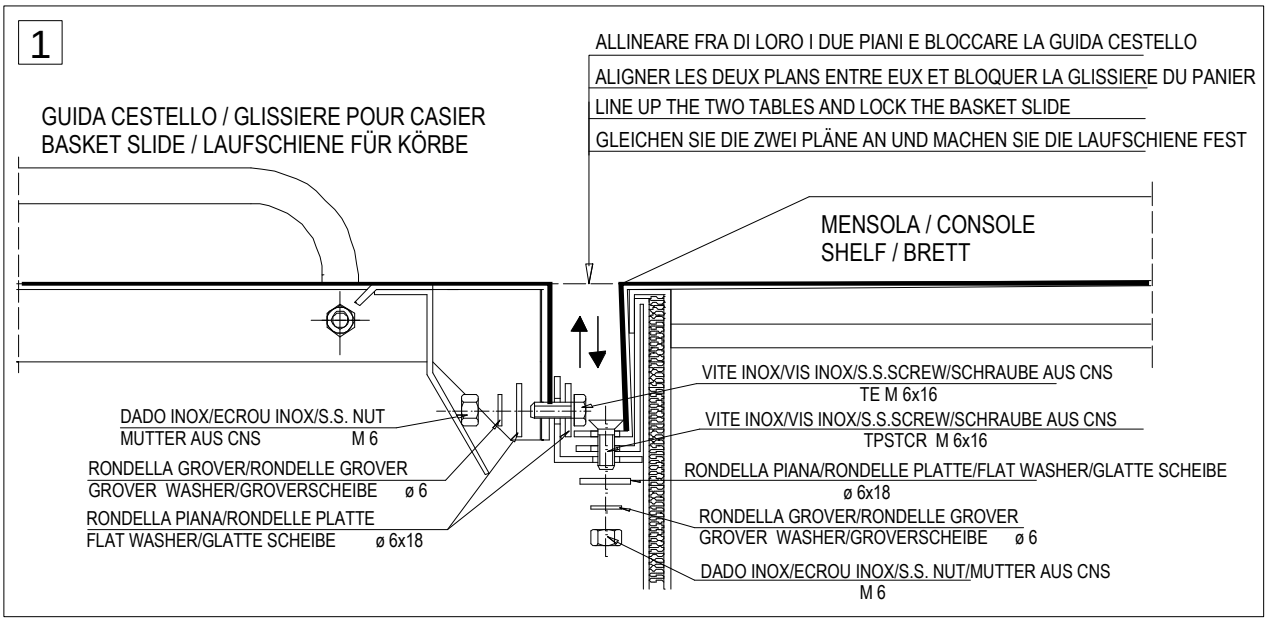
It must be furnished with a siphon and have a right slope.

The machine is provided with a flexible pipe for the connection with the water-work.
Make sure there are no throttlings along the pipe.

Carefully comply with any national or regional regulations in force.

MONTAGGIO RIPIANI ▪ MONTAGE DES TABLES
TABLES FITTING PLAN ▪ MONTAGE DER KONSOLE




1
ALLINEARE FRA DI LORO I DUE PIANI E BLOCCARE LA GUIDA CESTELLO
ALIGNER LES DEUX PLANS ENTRE EUX ET BLOQUER LA GLISSIERE DU PANIER
LINE UP THE TWO TABLES AND LOCK THE BASKET SLIDE
GLEICHEN SIE DIE ZWEI PLÄNE AN UND MACHEN SIE DIE LAUFSCHIENE FEST
GUIDA CESTELLO / GLISSIERE POUR CASIER
BASKET SLIDE / LAUFSCHIENE FÜR KÖRBE
MENSOLA / CONSOLE
SHELF / BRETT
VITE INOX/VIS INOX/S.S.SCREW/SCHRAUBE AUS CNS
TE M 6x16
VITE INOX/VIS INOX/S.S.SCREW/SCHRAUBE AUS CNS
TPSTCR M 6x16
DADO INOX/ECROU INOX/S.S. NUT
MUTTER AUS CNS M 6
RONDELLA GROVER/RONDELLE GROVER
GROVER WASHER/GROVERSCHEIBE ø 6
RONDELLA PIANA/RONDELLE PLATTE
FLAT WASHER/GLATTE SCHEIBE ø 6x18
RONDELLA PIANA/RONDELLE PLATTE/FLAT WASHER/GLATTE SCHEIBE
ø 6x18
RONDELLA GROVER/RONDELLE GROVER
GROVER WASHER/GROVERSCHEIBE ø 6
DADO INOX/ECROU INOX/S.S. NUT/MUTTER AUS CNS
M 6

Per il fissaggio delle mensole laterali regolare la guida cestello come da disegno soprastante n."1".

To fix the side tables please adjust the basket slide as above.

Pour le fixage des tables latéraux régler la glissière panier suivant le schéma "1".

Um die Seitentische zu befestigen, stellen Sie die Laufschiene ein (siehe oben in Zeichnung "1").

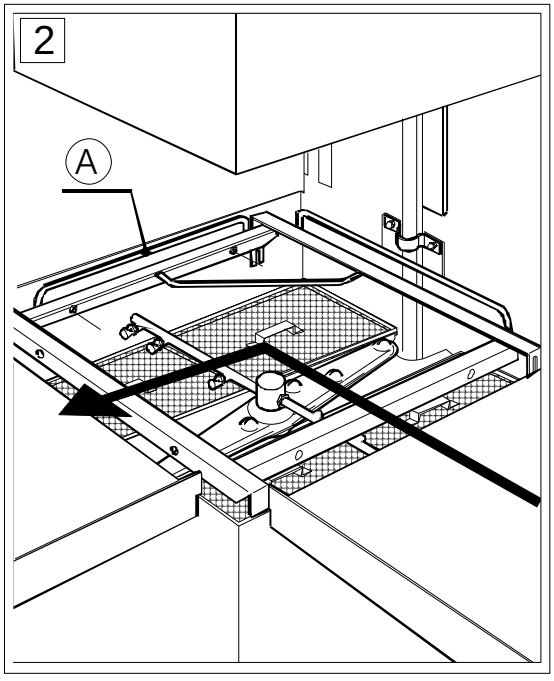
Versione ad angolo
Version d'angle
Corner version
Winkelausführung

Per le versioni ad angolo svitare il fermo cestello "A" ed avvitarlo nella posizione evidenziata nel disegno "2" a lato .

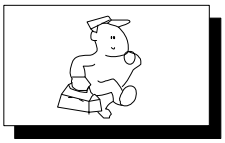
Pour les versions d'angle monter le dispositif d'arrêt panier "A" suivant le dessin 2 .

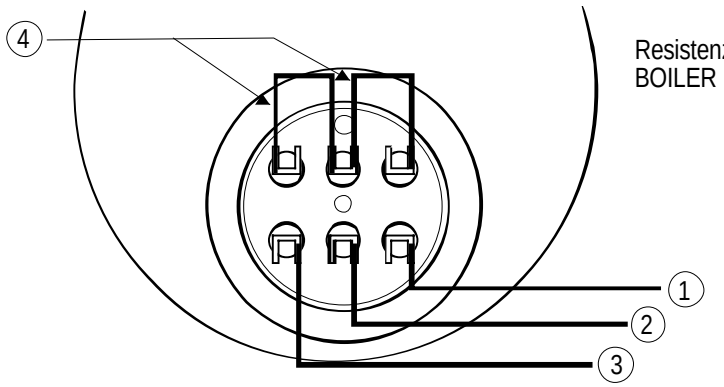
For corner version machines assemble the basket guide "A" as shown in the drawing 2 .

Um Winkelausführung die Korbfeststellvorrichtung "A" abschrauben und sie wie in der Zeichnung 2 daneben aufschrauben.



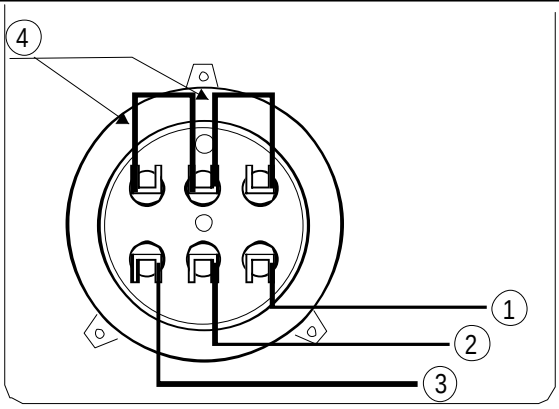
SCHEMA COLLEGAMENTI ▪ SCHEMA BRANCHEMENTS
DIAGRAM OF CONNECTIONS ▪ ANSCHLUßSCHEMA





Resistenza BOILER - Résistance SURCHAUFFEUR
BOILER Elements - BOILERHEIZUNG

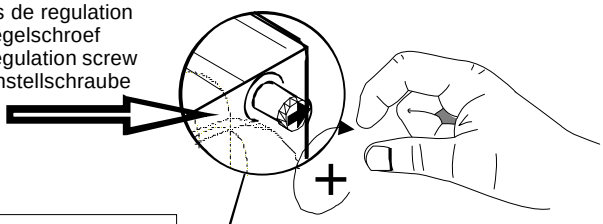
1. Marrone - Marron
   Brown - Braun
2. Nero - Noir
   Black - Schwarz
3. Nero - Noir
   Black - Schwarz
4. Ponticelli - Ponts
   Staples - Brücken



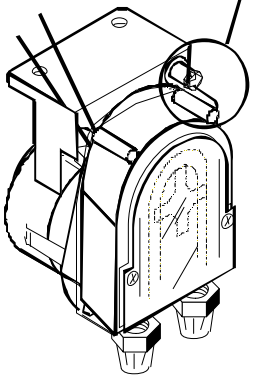
Resistenza VASCA
Résistance CUVE
TANK Elements
TANKHEIZUNG

1
2. Nero - Noir
   Black - Schwarz
3. Nero - Noir
   Black - Schwarz
4. Ponticelli - Ponts
   Staples - Brücken

Vis de regulation
Regelschroef
Regulation screw
Einstellschraube



Cod.0500060



Portée pompe doseur de lavage
Spoelmiddelverbruik
Detergent pump delivery
Wassermenge

1 cc/sec=3,6 Lit/h

REGULATION DOSEUR THE LAVAGE
SPOELMIDDELVERBRUIK
DETERGENT PUMP REGULATION
WASCHMITTELDOSIERPUMPE

- Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre la vis de régulation .

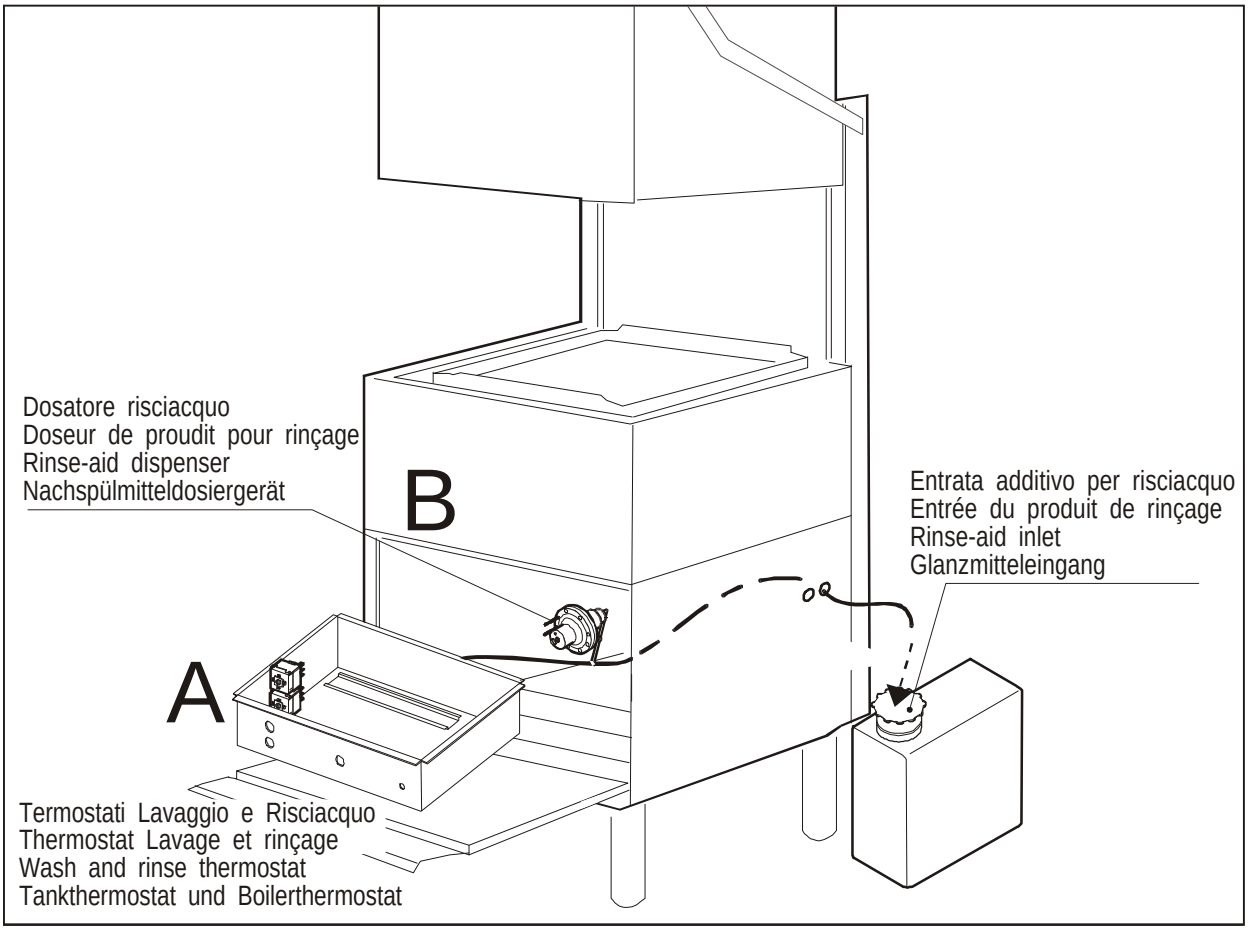
- Om de dosering te verhogen de regel schroef met de klok mee draaien.

- To increase the detergent dose turn CW the regulation screw .

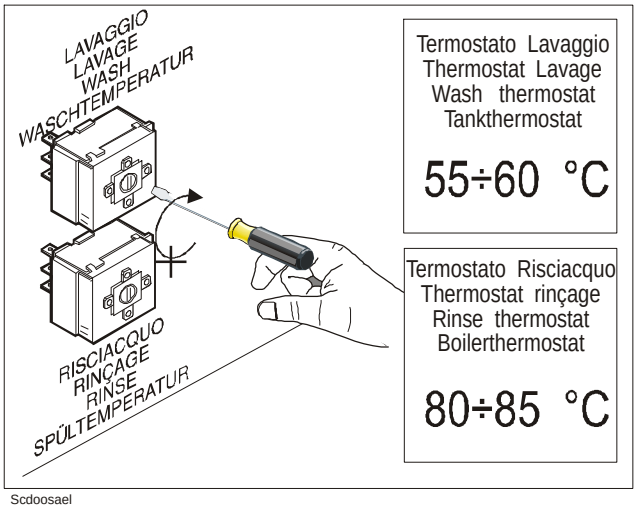
- Um die Reinigungsmittelsmenge zu erhöhen, drehen Sie den Schraubenzieher im Uhrzeigersinn.

SCHEMA REGOLAZIONI - SCHEMA REGULATION
REGULATION SCHEME - EICHUNG

LAVASTOVIGLIE
LAVE-VAISSELLE
DISHWASHERS
GESCHIRRSPÜLER



A- Termostati Lavaggio e Risciacquo / Thermostats Lavage et rinçage / Wash and rinse thermostats / Tankthermostat und Boilerthermostat



Termostato Lavaggio
Thermostat Lavage
Wash thermostat
Tankthermostat

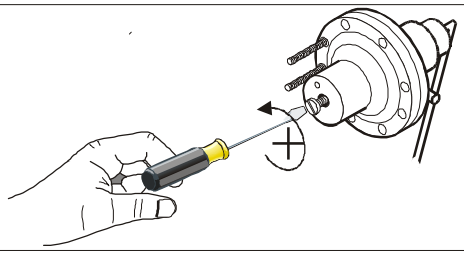
55÷60 °C

Termostato Risciacquo
Thermostat rinçage
Rinse thermostat
Boilerthermostat

80÷85 °C

B- Dosatore additivo di risciacquo / Doseur de proudit pour rinçage / Rinse aid dispenser / Nachspülmitteldosiergerät

- Per aumentare la dose di ADDITIVO ruotare in senso ANTIORARIO la vite di regolazione
- Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre la vis de regulation pour augmenter la dose du produit
- To increase the detergent turn Anti-CW the regulation screw
- Um die Dosierung zu vergrössern im Gegenuhrzeigersinn drehen



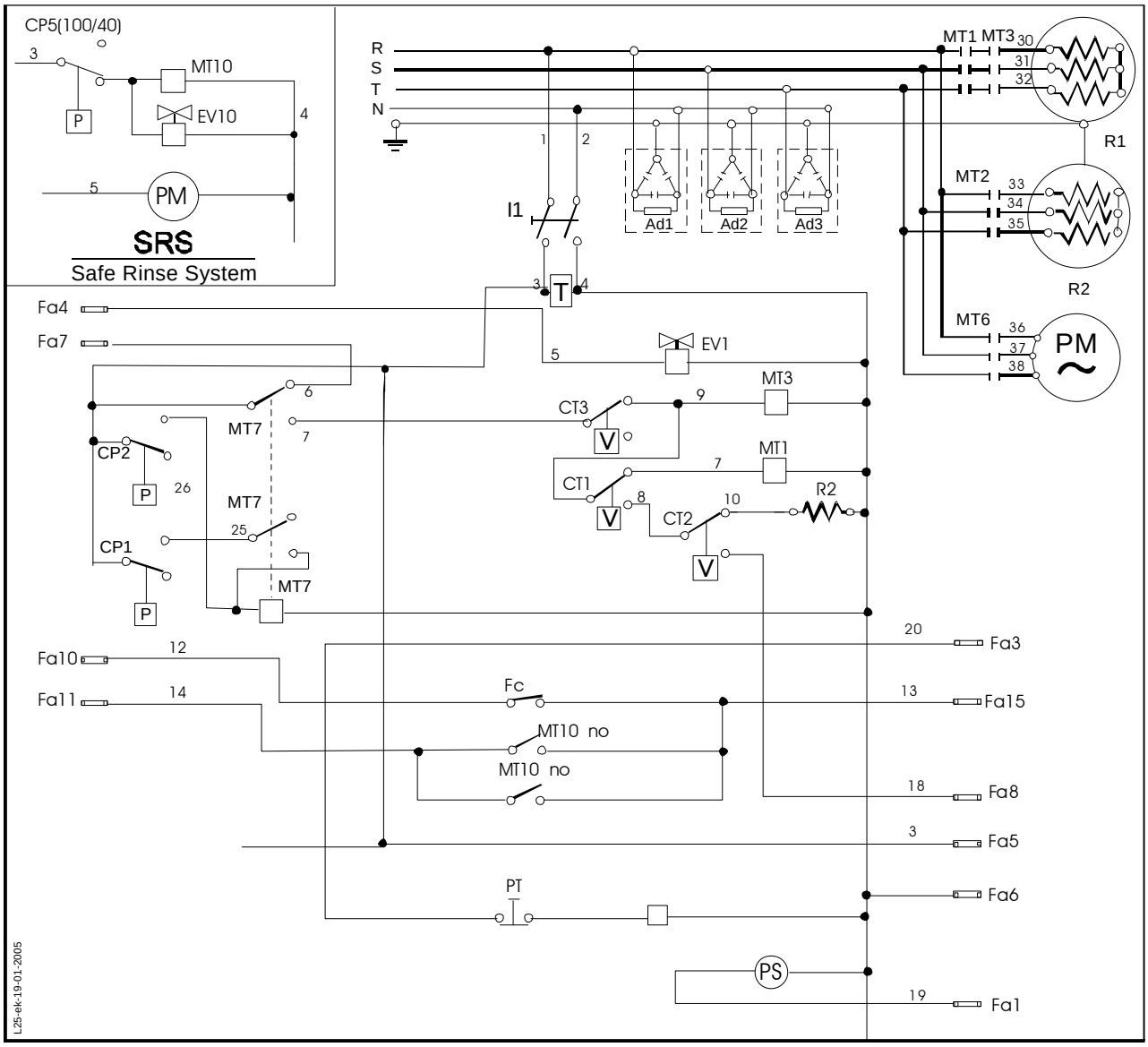
Scdoosael

SCHEMA ELETTRICO ▪ SCHEMA ELECTRIQUE
WIRING DIAGRAM ▪ SCHALTTAFEL

L24-ek/L25-ek

Thermocontrol+p.s.+srs

400 V3~N 50Hz



IN	Interruttore differenziale	Interrupteur différentiel	Differential switch	Differentialschalter	IN
I1	Interruttore generale	Interrupteur général	Main switch	Hauptschalter	I1
Fc	Finecorsa	Microinterrupteur	Limit switch	Endschalter	Fc
R1	Resistenza boiler	Résistance Surchauffeur	Boiler elements	Boilerheizung	R1
R2	Resistenza vasca	Résistance Cuve	Tank elements	Tankheizung	R2
LS	Lampada spia linea	Lampe de ligne	Main switch lamp	Netzkontrollampe	LS
LS2	Lampada temperatura	Lampe température	Temperature lamp	Temperatur kontrollampe	LS2
LS4	Lampada spia livello e ciclo	Lampe de cycle	Cycle lamp	Zykluskontrollampe	LS4
MT1	Contattore resistanza boiler	Contacteur Rés.Surchauffeur	Boiler elements contactor	Schütz für Boilerheizung	MT1
MT2	Contattore resistenza vasca	Contacteur Rés.Cuve	Tank elements contactor	Schütz für Tankheizung	MT2
MT3	Contattore di sicurezza	Contacteur de sureté	Safety contactor	Schütz für Sicherheit	MT3
MT4	Contattore finecorsa	Contacteur Microinterrupteur	Limit switch contactor	Schaltrelais Fc	MT4
MT5	Contattore timer	Contacteur Timer	Timer contactor	Schütz für Timer	MT5
MT6	Contattore pompa	Contacteur Pompe	Pump contactor	Schütz für Pumpe	MT6
MT7	Contattore livello acqua	Contacteur niveau eau	Water level contactor	Schütz	MT7
CP1	Pressostato 110/70	Contacteur contrôle résistances	Pressure switch 110/70	Druckwächter 110/70	CP1
CP2	Pressostato 60/30	Pressostat 110/70	Pressure switch 60/30	Druckwächter 60/30	CP2
CT1	Termostato boiler	Pressostat 60/30	Boiler thermostat	Boilerthermostat	CT1
CT2	Termostato vasca	Thermostat Surchauffeur	Tank thermostat	Tankthermostat	CT2
CT3	Termostato di sicurezza	Thermostat Cuve	Security thermostat	Sicherheitthermostat	CT3
M	Motorino timer	Thermostat de sureté	Timer motor	Timermotor	M
T1-T4	Timer	Moteur Timer	Timer	Timer	T1-T4
PM	Pompa lavaggio	Timer	Electric pump	Pumpe	PM
EV1	Elettrovalvola carico e risciacquo	Pompe de lavage Electrovanne chargement et rinçage	Loading and rinsing solenoid valve	Elektrisches Wassereinlaufventil und Spülventil	EV1
S1-S3	Selettori tempo lavaggio		Selectors	Selektor der Reinigungszeit	S1-S3
PT	Protezione termica	Sélecteurs temps lavage	Electric pump thermal	Motorschütz	PT
Dos	Dosatore lavaggio	Protection thermique	Detergent pump	Waschspülmitteldosiergerät	Dos
Ad1-3	Filtri antidisturbo	Doseur de lavage Filtres anti-ennui	Suppressors	Entstörfilter	Ad1-3
M2	Motorino dosat.lavaggio	Moteur doseur produit lessiviel	Deterg. pump timer motor	Waschmitteldosiergerät Motor für Timer	M2
T2a-T2b	Timer dosat.lavaggio	Timer doseur produit lessiviel	Detergent pump timer	Waschmitteldosiergerät Timer	T2a-T2b

SCHEDA ELETTRONICA ▪ FICHE ELECTRONIQUE
P.C.BOARD ▪ ELEKTRONISCHE STEURUNG

	filo/fil/wire/draht ITA		FRA	ENG	DEU
FA1	19	SCARICO	VIDANGE	DRAIN PUMP	ABLAUFPUMPE
FA2	15	RIGENERA	REGENERATION	REGENERATIN	ENTKALKUNG
FA3	16	LAVAGGIO	LAVAGE	WASHING	WASCHUNG
FA4	5	RISCIACQUO	RINÇAGE	RINSING	SPÜLUNG
FA5	3	FASE	PHASE'	PHASE	PHASE
FA6	4	NEUTRO	NEUTRE	NEUTRAL	UNGELADEN
FA7	11	LIVELLO PRESSOSTATO	NIVEAU PRESSOSTAT	PRESSOSTAT LEVEL	DRUCKWÄCHTER
FA8	18	TEMPERATURA (TERMOSTATO)	TEMPERATURE /THERMOSTAT)	TEMPERATURE (THERMOSTAT)	TEMPERATURE (THERMOSTAT)
FA10-FA15	12/13	MICRO PORTA	MICRO PORTE	DOOR MICRO-SWITCH	ENDSCHALTER
FA11-FA15	13/14	TERMOCONTROL	THERMOCONTROL	THERMOCONTROL	THERMOCONTROL

FUNZIONE CICLO
FONCTION CYCLE
CYCLE FUNCTION
ABLAUFSAUFGABE

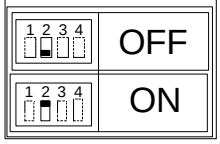
CICLO MANUALE
CYCLE MANUEL
MANUAL CYCLE
HANDABLAUF

1

CICLO AUTOMATICO
CYCLE AUTOMATIQUE
AUTOMATIC CYCLE
SELBSTTÄTIGER

- FUNZIONE POMPA SCARICO
- FONCTION POMPE DE VIDANGE
- DRAIN PUMP FUNCTION
- ABLAUFPUMPEAUFGABE

2



- TABELLA SELEZIONE TEMPI DI LAVAGGIO
- TABLEAU SELECTION TEMPS DE LAVAGE
- WASH TIME SELECTION TABLE
- AUSWAHLSTAFEL FÜR SPÜLUNGSZEIT

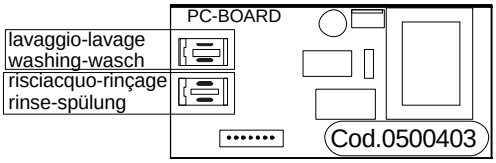
3

DIP	LED1=ON	LED2=ON	LED1+2=ON
1 2 3 4	60”	120”	180”
1 2 3 4	120”	180”	240”

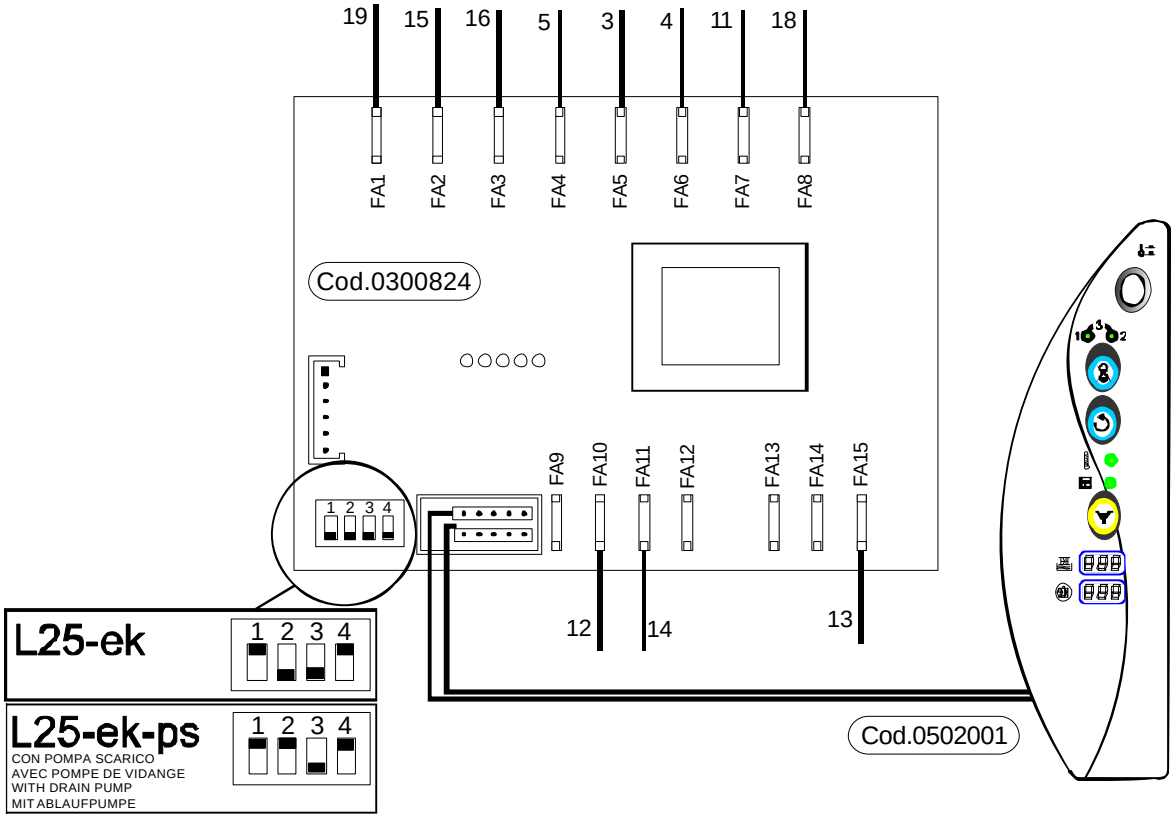
- TABELLA SELEZIONE TEMPI DI RISCIACQUO
- TABLEAU SELECTION TEMPS DE RINÇAGE
- RINSE TIME SELECTION TABLE
- AUSWAHLSTAFEL FÜR SPÜLUNGSZEIT

4

DIP	
1 2 3 4	18”
1 2 3 4	23”



Termometri-Thermomètres
Thermometers-Thermometer

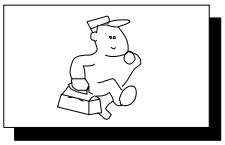


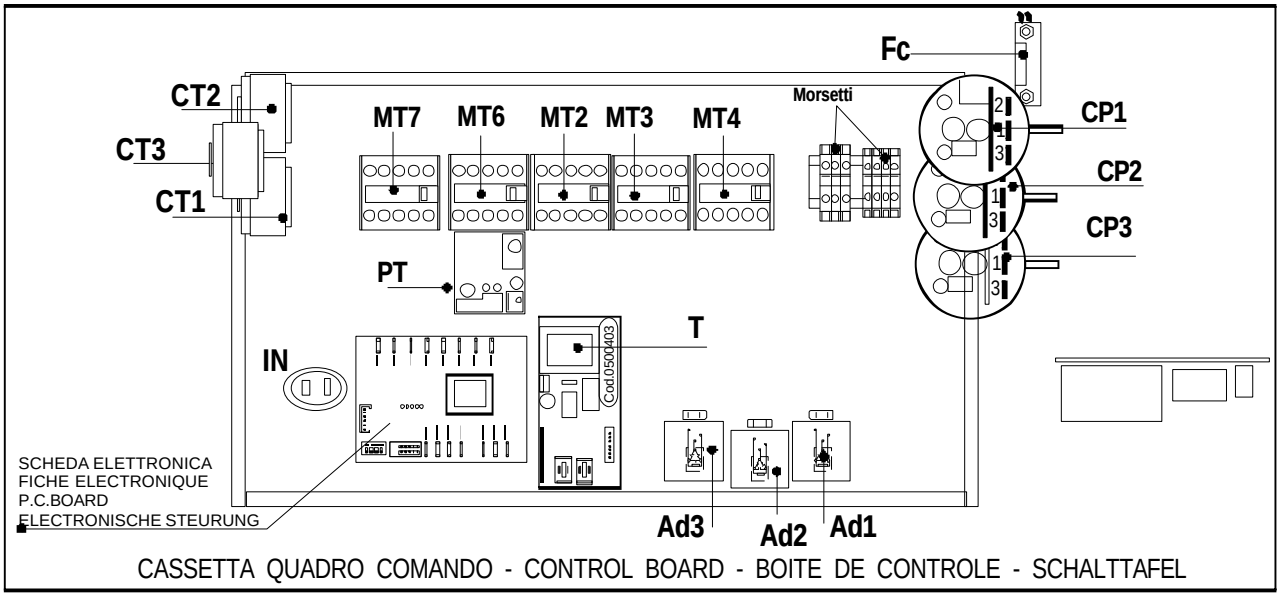
L25-ek

L25-ek-ps

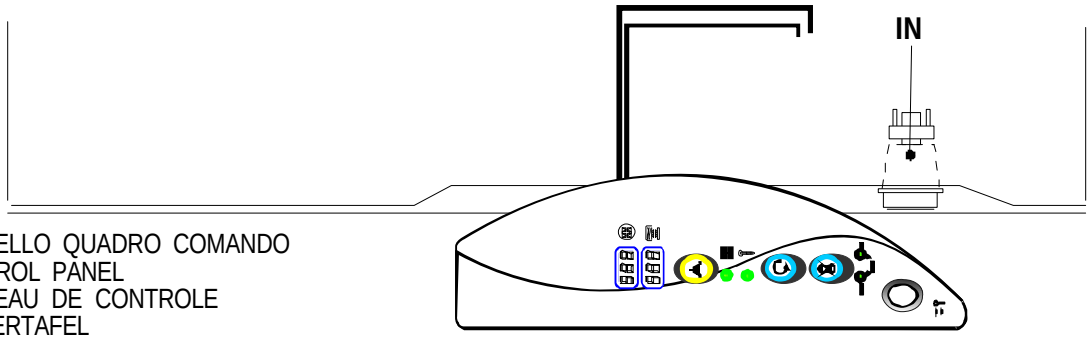
CON POMPA SCARICO
AVEC POMPE DE VIDANGE
WITH DRAIN PUMP
MIT ABLAUFPUMPE

COMPOSANTS ▪ COMPONENTEN
COMPONENTS ▪ KOMPONENTEN

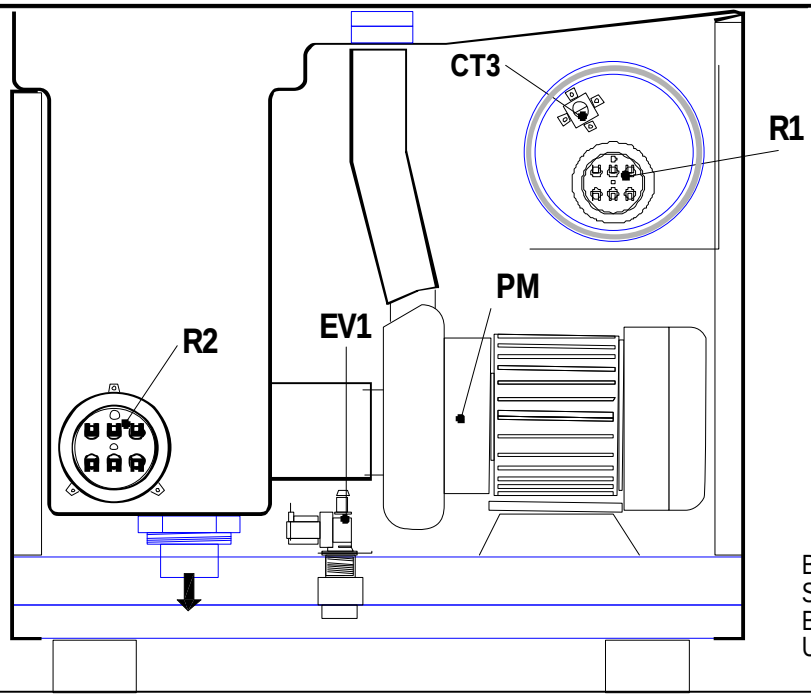




CASSETTA QUADRO COMANDO - CONTROL BOARD - BOITE DE CONTROLE - SCHALTTAFEL



PANNELLO QUADRO COMANDO
CONTROL PANEL
PANNEAU DE CONTROLE
STEUERTAFEL



BASAMENTO
SOCLE
BASE
UNTERBAU

MOD. L24-ek/L25-ek				L24-ek	L25-ek	
I	F	GB	D			
DATI TECNICI	DONNEES TECHNIQUES	SPECIFICATIONS	TECHNISCHE DATEN			
DIMENSIONI l x p x h	DIMENSIONS l x p x h	DIMENSIONS l x w x h	ABMESSUNGEN LxTxH	670X765X1460	670X765X1475	mm
CAPACITA' ORARIA piatti/ora	DEBIT/H assiettes/H	WASHING CAPACITY dishes/H	STUNDENLEISTUNG Teller/Stunde	960-320	960-320	Nr.
cestelli/ora	casiers/H	baskets/H	K rbe/Stunde	60-30-20	60-30-20	Nr.
DURATA CICLO	DUREE DU CYCLE	WASH CYCLE	PROGRAMMDAUER SEL.	60"-120"-180"	60"-120"-180"	Sec.
DIMENSIONI CESTELLO	DIMENSIONS CASIER	BASKET SIZE	KORBAMA E	50 x 50	50 x 50	cm
NUM.PIATTI /CESTELLO	NUM.ASSIETTES PAR CASIER	DISHES PER BASKETS	TELLER PRO KORB	12 16	12 16	Nr.
ALTEZZA PIANO DI LAVORO	HAUTEUR DU PLAN DE TRAVAIL	WORK HEIGHT	ARBEITSOBERFL CHENH HE	890	890	mm
LUCE DI CARICO	OUVERTURE DE CHARGEMENT	PLATES CLEARANCE	DURCHGANGSH HE	415	415	mm
TENSIONE D'ALIMENTAZIONE	TENSION D'ALIMENTATION	VOLTAGE	VERSORGUNGSPANNUNG	400 V3N~50Hz	400 V3N~50Hz	V
ELETTROPOMPA	ELECTROPOMPE	ELECTRIC PUMP	PUMPENMOTOR	1100	1100	W
RESISTENZA VASCA	RESISTANCE CUVE	WASH TANK ELEMENTS	TANKHEIZUNG	3000	3000	W
RESISTENZA BOILER	RESISTANCE SURCHAUFFEUR	RINSE TANK ELEMENTS	BOILERHEIZUNG	9000	9000	W
POTENZA NOMINALE	PUISSANCE NOMINALE	TOTAL RATING	GESAMTVERBRAUCH	10100	10100	W
INTENSITA' DI CORR.MAX	INTENSITE MAXIMALE	MAX CURRENT INTENSITY	MAXIMALE STROMAUFNAHME	16	16	A
CAPACITA ' VASCA	CAPACITE DE LA CUVE	TANK CAPACITY	TANKF LLUNG	34	34	Lt
CAPACITA' BOILER	CAPACITE DU SURCHAUFFEUR	BOILER CAPACITY	BOILERINHALT	8	8	Lt
DOSATORE RISCIACQUO	DOSEUR DE PRODUIT DE RIN AGE	RINSE AID DISPENSER	SP LMITTELDOSIERANLAGE	si-oui-yes-ja	si-oui-yes-ja	
ALLACCIAMENTO ACQUA	ALIMENTATION EAU	WATER CONNECTION	WASSERANSCHLU	12 55	12 55	C
PORTATA ACQUA POMPA	PORTEE EAU MOTEUR	PUMP DELIVERY	PUMPEWASSERMENGE	480	480	l./min
CONSUMO ACQUA PER CICLO	CONSOMMATION EAU PAR CYCLE	WATER CONSUMPTION PER CYCL	WASSERVERBRAUCH - ZYKLUS	2.80	2.80	l
CONSUMO ACQUA PER ORA	CONSOMMATION EAU HORAIRE	WATER CONSUMPTION PER HOUR	WASSERVERBRAUCH - STUNDE	58-89-117	58-89-117	l
PRESSIONE ACQUA	PRESSION EAU	WATER PRESSURE	WASSERDRUCK	2 4	2 4	Bar
DUREZZA CONSIGLIATA DELL'ACQU	DURETE DE L'EAU	WATER HARDNESS	EMPFOHLENE WASSERH RTE	5 10	5 10	F
TEMPERATURA ACQUA RISCIACQU	TEMPERATURE EAU RIN AGE	RINSING WATER TEMPERATURE	SP LWASSERTEMPERATUR	80 90	80 90	C
RACCORDO ENTRATA ACQUA	RACCORDEMENT EAU	WATER INLET	WASSEREINLAUFROHRWEITE	3/4"	3/4"	"G
RACCORDO SCARICO ACQUA	EVACUATION EAU	WATER OUTLET	WASSERABLAUFROHRWEITE	32 mm 1"1/4	32 mm 1"1/4	"G
PESO NETTO	POIDS NET	NET WEIGHT	NETTOGEWICHT	145	145	kg
PESO LORDO	POIDS LOURD	GROSS WEIGHT	BRUTTOGEWICHT	153	153	kg
DIMENSIONI IMBALLO	DIMENSIONS EMBALLAGE	PACKING DIMENSIONS	VERPACKUNGABMESSUNGEN	780x860x1430	780x860x1430	mm
RUMOROSITA'	NIVEAU DU BRUIT	NOISE	GER USCH	<70	<70	dB(A)
DOTAZIONI OPTIONAL	**ACCESSOIRES**	**OPTIONALS**	**ZUBEH R**			
ADDOLCITORE	ADOUCISSEUR	WATER SOFTENER	ENTH RTER	OPTION	OPTION	
POMPA DI SCARICO	POMPE DE VIDANGE	DRAIN PUMP	ABLAUFPUMPE	30	30	W
DOSATORE DI LAVAGGIO	DOSEUR DE PRODUIT DE LAVAGE	WASH AID DISPENSER	WASCHMITTELDOSIERANLAGE	OPTION	OPTION	